



征文

跨越太平洋的记忆 (8)

►2018年5月乐桃文(右四)陪同犹他州参、众两院议长联合率领的议会代表团访问中国期间，与代表团在八路军西安办事处旧址合影。



自敬赢尊重 真诚促交往

乐桃文

35年前，我来到美国犹他州杨百翰大学，开始留学生活。那时的犹他州几乎见不到华人，互联网、手机、微信等现代交流工具也还未面世，就连座机电话在中国寻常百姓家中也属稀罕物。因此，那时与国内亲人联系的唯一途径便是书信，一个往返便需个把月，偶尔还会发生书信丢失的情况。那时的太平洋实在是太宽了！

所幸的是中国驻美大使馆为我订阅了一份人民日报海外版。虽然由于路途遥远，报纸通常延后送达，但不论多忙，我都会如饥似渴地阅读报纸上的每一篇文章、每一句话、每一个字。对于第一次远离祖国、远离亲人的年轻的我而言，人民日报海外版便是我的国、我的家。

那时我有3位室友，包括两名美国同学和一名加拿大同学。美国同学中有位博士生，长我7岁。也许因为年长，他喜欢为我们“立规矩”，又常把那位加拿大同学用而不洗的餐具算在我头上，还不愿听我解释。有天下午，我在餐桌边埋头读报，他又在一旁“无



2015年10月，美国盐湖城举行招待会，欢迎到访犹他州的中国驻美大使崔天凯一行。

图为崔大使（左）向乐桃文赠送中国驻美大使馆新馆落成纪念册。

理取闹”般地唠叨餐具之事，我没搭理他。见我不接他话茬，他恼羞成怒，一把抢过我的报纸，揉成一团，扔到地上。

那不仅是我的报纸，那是我看得比生命还宝贵的家与国啊！我一个箭步冲到他面前，右手指着地上的报纸，厉声喝道“Pick it up (捡起来)！”不知是他瞬间良心发现、是我当时神情太吓人，还是因为他前一天在学校联欢会上看过我打拳的本领，他立刻弯腰拾起报纸，一面忙不迭地试图抚平报纸，一面连声道歉。事后，他得知这份报纸对于我的特殊意义后更是懊悔不已，我也真诚地原谅了他。从此以后，他不仅再也没责怪过我，还会经常关心我，我们也逐渐成为了好朋友。

1993年前后，一位美国消费者由于自己的误判，向当地报纸“投诉”一家中餐馆存在卫生问题。一时间，不明真相的当地美国民众群情激愤，开餐馆的华人同胞百口莫辩，不仅餐馆濒临关张，店主自己也一度万念俱灰，甚至萌生轻生念头。在走访当事人、了解事实真相之后，我立刻给自己所在公司的数百名员工写信说明真相，并通过他们向当地各界澄清事情原委。很快，许多美国朋友给我回信，除了致谢，还纷纷表示会带家人前去就餐。就这样，这家中餐馆度过了最困难的日子，重新获得了顾客的信任。

1996年，我在南犹他大学任教。一位负责全校“荣誉班”协调工作、手握我“终生教授”评审权的美国教授邀请我给学校“荣誉班”举办讲座，我欣然应允。但当得知他希望我在讲座中按照当时美国媒体的偏见去“评说中国人权状况”时，我断然拒绝，并耐心向他说明美国媒体的认识偏差。虽然他因此取消了讲座邀请，但在日后的交往中，我明显感到他对中国和对我的尊重增加了许多。

常言道：自敬，则人敬之。在中国如此，在美国亦然。随着时间推移以及与美国各界人士交往加深，我深切感受到，绝大部分美国民众是友好的，有时只是由于缺少了解，加之某些西方媒体的刻意误导，才令一

些美国民众对中国产生误解。只要我们以诚相待，既不自妄自尊大，也不妄自菲薄，努力用他们听得通、听得进的语言去沟通，误会和偏见最终是能够消除的。正因如此，数十年来，我与美国各界民众真诚交往、坦诚交流，利用一切机会向他们介绍真实的中国和中华文化，推动两国人民相互了解、友好交往。

30多年来，我应邀向许多学校和社会团体介绍中国和中国文化，多次协调并参与中美间的代表团互访。2006年初，在中美双方有识之士的鼓励、支持和帮助下，经过近两年的努力，美国犹他州议会与中国辽宁省人大正式建立了中美间第一个省州立法机关友好交流与合作关系，这其中有我出的一份力。13年来，我参与协调并全程陪同双方立法机构高级代表团互访，还推动双方在教育、经贸、旅游等多个领域签署了合作协议。

2008年春，曾在我陪同下访问中国的犹他州资深参议员史提芬森有感于在中国的见闻，在犹他州议会全会提案，要在州内中小学开展中文教学工作。州议会经辩论通过该法案，并于同年秋季正式启动首批中小学的中文教学工作。3年后，我和史提芬森参议员在犹他州教育厅相关负责人的陪同下，抽样考察了犹他州各地中文教学情况，并提出了参考意见。根据我们的建议，犹他州决定把主要精力投放于沉浸式中文教学工作。今天，犹他州不仅学中文的中小學生人数可观，其沉浸式中文教学工作也在美国得到了卓有成效的开展，中小学生的整体中文水平在全美名列前茅。

旅美侨胞了解中美两国国情，深谙两国的语言与文化差异，促进中美两国和两国人民友好交往责无旁贷。身居海外的中华儿女，犹如中华民族的和平使者，有责任架起中外之间一座座理解、尊重、信任的友谊之桥。

(作者系美国犹他州科学院商学部主席、中华海外联谊会常务理事、全国政协海外列席代表)



漫步利物浦街头

钟璐懋

2018年6月，一个炎热漫长的夏夜，我从香港机场转机飞往英国利物浦。在机场与父母告别时，他们深情送别的目光和语重心长的叮嘱让我直至今日都无法忘却。那夜下着瓢泼大雨，12个小时的航行，两个行李箱相伴，由此，开始了自己为期两年的留学生活。

我就读于利物浦大学，学校位于英国西北部。利物浦是一个极为宜居的港口城市，初到此地时，欧洲经典别致的建筑、川流在蔚蓝默西河沿岸码头上的人们，仿若一帧帧精心剪辑后的电影镜头，给我留下了深刻的印象。

这还是孕育了著名乐队披头士的城市，无数歌迷因此而来，至今，街头都能找到主唱列侬与乐队成员的专属标记。不仅如此，英格兰足球精神也是这座城市的标志之一，2018-2019赛季利物浦足球俱乐部在欧洲冠军联赛中夺得冠军，整座城市被球迷们的激情和喜悦点

亮。利物浦在英国民众心中是一座富有灵魂且温暖包容的城市。

身为异乡人的我，为英国人对东方文化的热衷而感到欣喜不已。在尝试融入当地生活的第二个星期，我已经交到了许多朋友。我们在清晨的校园里，漫步畅谈国际视角下的时事新闻；在课余休憩时，探讨中西文化的交融与发展；在傍晚的阿尔伯特码头，交流世界文明简史，以文化为主视角切入，探讨源远流长的中华优秀传统文化精髓，畅聊崇尚仁爱的社会价值。我用我的语言、视角和观点，与外国伙伴们在一次交流探讨中相互学习，这使得我能够在练习第二语言拓宽知识面的同时丰富自己的课外生活。

课堂中，华为、阿里巴巴等中国企业的成功屡屡成为分析讨论的典型范例。当老师时常拿出中国的发展成就举例时，在班上其他国家同学羡慕的目光下，我心中充满了无比的自豪与深深的民族荣誉感。这是专属于我们海外游子的爱国情怀。

在生活中，面对外国朋友关于中国文化的问题，我也毫不吝于言语表达。我向他们描述中国的大好河山，寒风凛冽、银装素裹的北国风光；素雅静谧、绿意盎然的江南春色……同时，也向他们展示汉字从古至今的形态转换及传统国画技法。这是专属于我们海外游子的思乡情愫。

利物浦市内建有欧洲最古老的中国城。今年春节，为纪念利物浦与上海结为姐妹城市20周年，这里举办了一系列庆祝中国新年的文

化交流活动。在寒风凛冽的1月，当留学生们看到装扮一新、张灯结彩的利物浦街道和门上张贴的红色对联，一股浓浓暖流涌上心头。在这里，素未谋面的外国朋友若是知道我是中国人，常会说出一句标准、礼貌、友好的“您好”，听来温暖又亲切。

留学生活加深了我对中华优秀传统文化在全球化浪潮中独特定位的理解，正所谓“路漫漫其修远兮，吾将上下而求索”。在未来的求学生涯中，我愿丰富自我内涵，乘骐骥以驰骋，尽己所能为中华优秀传统文化在海外的传播贡献力量。



钟璐懋在利物浦港口拍摄摄影素材

陌生的环境 温暖的体验

“当得知有去意大利交换的名额时，我的内心也犹豫过。但是导师强烈推荐，学校又承担所有学费，我也想给自己一个机会，去看看外面更广阔的世界。”在意大利维泰博美术学院交换学习的李江萍说。

这是她第一次在国外学习，并没有之前预想的紧张和压力，李江萍在意大利很快感受到了来自当地居民的温暖。“这里的居民非常热情友善，互不相识的人在路上碰到也会主动和我打招呼。”她说。

慢生活节奏、空旷安静的街巷、开门很晚关门很早的店铺，李江萍在意大利看到了当地居民惬意享受生活的状态，也拥有了与国内不同的生活体验。

对于同样第一次远赴国外学习的常宛路来说，维泰博当地居民的友善和体贴，给她留下了很深印象。“意大利的朋友了解到中国人比较内敛害羞，对于贴面礼可能不习惯，就会在行贴面礼之前询问我们的意见，非常在意我们的感受，尊重我们的想法，这是我在来这里之前并未料想到的。时间长了，我明白这就是一种亲切的体现，也不会再害羞了。因为通过接触，我能感受到他们真的很友好，也很欢迎我。”常宛路说。

为了开阔视野、锻炼独立生活能力，越来越多的学子有了出国留学的意向，但是留学费用较高、语言要求严格、不适应国外环境、心仪的学校申请难度高等问题或多或少地困扰着他们。其实，除了留学之外，摆在学子面前的还有另外一条路——出国做交换生。对于只想体验一下国外学习生活的学子来说，这是一个很好的机会；对于有留学意向的学子来说，这也可以作为一个缓冲期，为留学做准备。

一段意大利的“艺术交换”之旅

魏雪



李江萍(后排左二)和常宛路(前排左二)与同学在游览当代美术馆。

既是克服困难 也是把握机遇

语言沟通是常宛路的“拦路虎”，过语言关虽头痛却难以逃避。“我们没有意大利语基础，因此最初只能用肢体语言来交流。意大利人虽然很热情，但我除了打招呼什么都看不懂。学校虽然安排了翻译，和老师交流时会有翻译在场，可美术中有很多专业术语，每到这个时候，我们只能边听边猜测老师的意思，大脑飞快地运转。”

与此同时，对于李江萍来说，安排满满的课程也意味着巨大挑战。意大利语、艺术感知和心理学、雕塑、3D建模、珠宝设计……对于在国内从未接触过此类课程的李江萍来说并不容易。

“我在国内学习的内容以艺术学理论为主，因此这次交换于我而言充满挑战。我喜欢这种挑战，因为不知道自己是否有能力去完成相关作品，这也是一个自我潜力挖掘的过程。”李江萍说，“按照目前表现来看，我认为自己可以。我的雕塑因为自己的独特想法而得到了老师的认可。因为在作品中赋予自己的想法，会让雕塑拥有灵魂。”

漫步艺术之都 领略城市风采

是艺术之都、是文艺复兴的发源地，意大利拥有丰富的历史资源和浓厚的艺术氛围，对于学习艺术的李江萍和常宛路来说，这里有太多惊喜在等着她们。

“我们每周都有一次外出考察课程，老师会带我们去参观美术馆、博物馆、历史古迹……”李江萍言语中难掩兴奋，“今年，我们还遇上了威尼斯双年展。还在国内的时候，我就期盼着有一天能够现场观展，而不仅仅是在网上看图片，这次也算实现了我的小心愿。”

在课余时间，她们能够到更多城市去感受不同的风土人情，体验多种多样的生活习惯。“我们去了威尼斯、佛罗伦萨、罗马、米兰……最让我感到震撼的是乌菲齐美术馆，里面有许多举世闻名的艺术家画作，让我非常激动。”参观乌菲齐美术馆的经历，让常宛路难以忘怀。

“如果没有这次做交换生的机会，我也许永远不会完全理解艺术是如何定义的。现在，我想继续留学深造，去领略和发掘关于艺术的更多可能性。”李江萍说，这也是几个月的交换生活带给她的最大感触。

(本版照片均由受访者提供)